

TABLE DES MATIÈRES

Table des sigles et abréviations	9
Introduction	10
A. La <i>Regula Pastoralis</i>	10
B. Le <i>Pastoralet</i>	25
I. Description des sept manuscrits du corpus	25
II. Classement des manuscrits	59
III. Choix du manuscrit A	72
IV. Langue du manuscrit A	81
V. Établissement du texte de A et de G ..	96
C. Étude des transferts linguistiques	103
I. Variété de traductions au niveau intra-lingual	104
II. Étude d'une traduction au niveau inter-lingual	158
D. Éléments de bibliographie	217
Le <i>Pastoralet</i>	241
Variantes et commentaires	445
Parallèles textuels	505
Références scripturaires	515
Index scripturaire	521
Index des noms propres	527
Lexique	533